

Latvejis Universitate	Латвийский университет
Sanktpēterburgys Valsts universitate	Санкт-Петербургский государственный университет
Ačynska Pedagogiskuo koledža	Ачинский педагогический колледж
Krasnojarska nūvoda regionaluo sabīdriskuo organizaceja «Latgalīšu kulturys centrs»	Региональная общественная организация «Центр латгальской культуры» Красноярского края
Latvīšu nacionaluo kulturys bīdreiba «Dzintars»	Латышское национально-культурное общество «Дзинтарс» («Янтарь»)

<b>Latgalīšu</b>	<b>Зимняя школа</b>
<b>volūdys i kulturys</b>	<b>латгальского языка</b>
<b>zīmys škola</b>	<b>и культуры</b>



Ačynskys,	Ачинск,
2008. g. 19. janvars — 3. februars	19 января — 3 февраля 2008 г.

Programa	Программа
----------	-----------

<p><b>Pīsadaleituoju registraceja</b>  <b>19. janvarī, sestdīnē, 12<sup>00</sup>–14<sup>00</sup></b>          Īsapazeišona ar programu, sasadaļešana pa interešu grupom, paskaidrojumi, atsacejšona iz vaicuojumumu — <b>Ačynska Pedagogiskajā koledžā</b> piec adresa: Ačynskys, Lenina ūļņeica 10 (jaunuo korpusa 1. stuovā) i pa telefonu (39151) 5-04-20 (koledžys pījamamuo ustoba), (39151) 5-14-49 (studentu kūpmītne)</p>	<p><b>Регистрация участников</b>  <b>19 января, суббота, 12<sup>00</sup>–14<sup>00</sup></b>          Ознакомление с программой, деление на группы по интересам, комментарии, ответы на вопросы — <b>в Ачинском педагогическом колледже</b> по адресу: г. Ачинск, ул. Ленина, 10 (холл первого этажа нового здания) и по телефону (39151) 5-04-20 (приёмная колледжа), (39151) 5-14-49 (студенческое общежитие)</p>
<p><b>19. janvars, sestdīne</b>          17<sup>00</sup>  <i>Zīmys školys svineiga atkļuošona</i>          Ačynska Pedagogiskuos koledžys administracejis, Latvejis Universitatis, Sanktpīterburgys Vaļsts universitatis puorstuovu, cytu personu apsveikumi, organizatoriska rakstura informaceja, zinis par ceļojūšuos bibliotekys papyldynuojumim          17<sup>30</sup>  <i>1. lekceja-seminars</i> «Krasnojarskys nūvoda latviši i latgalīši: nazkod i niule. Jūs dzeivis vītys. Ekspediceju videomateriali»          18<sup>30</sup>  <i>2. lekceja-seminars-praktiskuo nūdarbeiba</i> «Latgolys sātuos. Kuormi, pogolms, kūka rūtuojumī. Senejī dorba reiki i omoti. Sibira latgalīšu rūku dorbi»  <i>Sasadzīduošona, puorrunys</i></p>	<p><b>19 января, суббота</b>          17<sup>00</sup>  <i>Торжественное открытие зимней школы</i>          Приветствия администрации Ачинского педагогического колледжа, представителей Латвийского университета, Санкт-Петербургского государственного университета, других лиц, организационная информация, информация о пополнении передвижной библиотеки          17<sup>30</sup>  <i>1-ая лекция-семинар</i> «Латыши и латгалыцы Красноярского края в прошлом и настоящем. Места их проживания. Видеоматериалы экспедиций»          18<sup>30</sup>  <i>2-ая лекция-семинар-практическое занятие</i> «В домах Латгалии. Хозяйственные постройки, двор, деревянные украшения. Старинные орудия труда и промыслы. Рукоделия латгальцев Сибири»  <i>Общая песня, беседа</i></p>
<p><b>20. janvars, svātdīne</b>          10<sup>00</sup>          Svineigs dīvakolpuojums          Ačynska Romys katuoļu bazneicā          13<sup>00</sup>  <i>3. lekceja-seminars</i> «Vitebskys gubernis Ļucynys (Ludzys), Režycys (Rēzeknis), Dvinkys (Daugovpiļs) aprīnki. Daugovpiļs rajons Latgolā: geografēja, viesture, kultura. Daugovpiļs cītūksnis. Dvinka»          14<sup>00</sup>  <i>4. lekceja-seminars-praktiskuo nūdarbeiba</i> «Školys Daugovpilī i rajonā. Daugovpiļs školuojuoju instituts — Daugovpiļs universitate. Latgolys Pietnīceibys instituts. Latgolys kongress. „Laima“, „Rakari“»          15<sup>00</sup>  <i>Sasadzīduošona, puorrunys</i></p>	<p><b>20 января, воскресенье</b>          10<sup>00</sup>          Торжественное богослужение в католическом костёле города Ачинска          13<sup>00</sup>  <i>3-ья лекция-семинар</i> «Люцинский (Лудзенский), Режицкий (Резекненский), Двинский (Даугавпилсский) уезды Витебской губернии. Даугавпилсский район в Латвии: география, история, культура. Даугавпилсская крепость. Двинка»          14<sup>00</sup>  <i>4-ая лекция-семинар-практическое занятие</i> «Школы в Даугавпилском районе. Даугавпилсский учительский институт — Даугавпилсский университет. Латгальский исследовательский институт. Конгресс Латгалии. „Лайма“, „Ракари“»          15<sup>00</sup>  <i>Общая песня, беседа</i></p>

<b>26. janvars, sestdīne</b>	<b>26 января, суббота</b>
17 <sup>00</sup>	
5. <i>lekceja-seminars</i> «Modūnys rajons: geografēja, viesture, kultura. Varakļuoni i varakļuoniši. Folklorista Pītera Smeļtera darbeiba. Sibirišu dzīsmis»	5-ая лекция-семинар «Мадонский район: география, история, культура. Варакляны и вараклянцы. Деятельность фольклориста Питера Смельтера. Песни сибиряков»
18 <sup>00</sup>	
6. <i>lekceja-seminars-praktiskuo nūdarbeiba</i> «Leonards Latkovskis par latgalīšu dzimtom. Latgalīšu uzvuordi (palamis), cytys pasaulšonys. Ačynska apļeicīnis latgalīšu vuordi i uzvuordi» <i>Sasadzīduošona, puorrunys</i>	6-ая лекция-семинар-практическое занятие «Леонард Латковский о латгальских семьях. Латгальские фамилии (прозвища), другие наименования. Имена и фамилии латгальцев Ачинска и окрестностей» <i>Общая песня, беседа</i>
<b>27. janvars, svātdīne</b>	<b>27 января, воскресенье</b>
13 <sup>00</sup>	
7. <i>lekceja-seminars</i> «Jākubpiļš rajons: geografēja, viesture, kultura. Mariņzeja. Teiču rezervats. Vītu vuordi Sibiri»	7-ая лекция-семинар «Якобпилсский район: география, история, культура. Маринзее. Заповедник Тейчу. Топонимы в Сибири»
14 <sup>00</sup>	
8. <i>lekceja-seminars-praktiskuo nūdarbeiba</i> «Dobys aizsardzeibys objekti Latgolā. Dreibzys i apļeicīne. Rāznys azars i apļeicīne. Parki. Bazneicys duorzys» <i>Sasadzīduošona, puorrunys</i>	8-ая лекция-семинар-практическое занятие «Охраняемые природные объекты в Латгалии. Дридис и округа. Озеро Разна и округа. Парки. Церковный двор» <i>Общая песня, беседа</i>
15 <sup>00</sup>	
<b>2. februars, sestdīne</b>	<b>2 февраля, суббота</b>
13 <sup>00</sup>	
Latgolā 2007. goda augustā. „Latgalīšu kulturys centra“ darbeiba: dareitais i varamais. Dalykumi sātys puslopā. Jaunūs bīdru pījimšona. Svātku koncerts	В Латгалии в августе 2007 года. Деятельность „Центра латгальской культуры“: достигнутое и желаемое. Пополнение домашней страницы. Приём новых членов. Праздничный концерт
16 <sup>00</sup>	
Zīmys školys dorba viertiejums. Svātku dīniškys	Обсуждение работы Зимней школы. Праздничный обед
<b>3. februars, svātdīne</b>	<b>3 февраля, воскресенье</b>
12 <sup>00</sup>	
„Laun Tovā duorzā iit...“ — Ontona Matvejāna goreiguos dzīsmis. Tikšonus ar latgalīšim	«Позволь войти в Твой сад...» — духовные песни Антона Матвеяна. Встречи с латгальцами



---

## Latgališu volūdys | Латгальский язык

stundis | практические занятия

2 grupys × 20 nūdarbeibu divejuos nedēļuos  
(21. janvars — 1. februars)

2 группы × 20 занятий за две недели  
(21 января — 1 февраля)

Praktiskuos nūdarbeibys 17<sup>00</sup>–17<sup>45</sup> | Практические занятия

«Latgališu volūda lītuojumā»

(latgališu dzīsmis i duorzeņūs īšona,  
folklorys materiali i atjauteibys aizdavumi,  
tematiskys informacejis kūpums par  
Latveju, Latgolū aizdavumūs)

«Латгальский язык в действии»

18<sup>00</sup>–19<sup>00</sup>

(латгальские песни и игры, фольклорные  
материалы и задачи на сообразительность,  
тематические блоки информации о Латвии,  
Латгалии в заданиях)

### *Literatura — Лумература*

1. Cybuļs J., Leikuma L. Latgališu ābece (lomentars). 1., 2. daļa. — Rīga: Lielvārds, 1992.
  2. Cybuļs J., Leikuma L. Vasals! Latgaliešu valodas mācība. — [Rīga]: N. I. M. S., 2003.
  3. Leikuma L. Latgališu volūda 1. Intensīvā mācību kursa materiāli. — Санкт-Петербург: Филологический факультет СПбГУ, 2003.
  4. Leikuma L., Andronovs A. Latgališu-latvīšu-kriīvu sarunu vuordineica — Latgaliešu-latviešu-krievu sarunvārdnīca — Латгальско-латышско-русский разговорник. — Аčynskys, 2008.
  5. Fraņča Zepa, Eduarda Kozlovska, Verys Daškevičys gruomotys školai.  
Школьные учебники Франца Зепа, Эдуарда Козловского, Веры Дашкевич.
  6. Ceļojūšuos bibliotekys materiali.  
Материалы передвижной библиотеки.
-